



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

19. mai 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 114/01	Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – Direktiiv 2005/36/EÜ kutse-kvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa) ⁽¹⁾	1
2009/C 114/02	Teatatud koondumise aktsepteering – (Toimik COMP/M.5406 – IPIC/Man Ferrostaal AG) ⁽¹⁾	8
2009/C 114/03	Teatatud koondumise aktsepteering – (Toimik COMP/M.5499 – IPIC/NOVA) ⁽¹⁾	8
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 114/04	Euro vahetuskurss	9

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2009/C 114/05	Konkursikutse seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõuga, millega luuakse abikava majanduse elavdamiseks ühenduse finantsabi andmisega energeetikaprojektidele	10
---------------	---	----

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 114/06	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta	11
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 114/07	Eelteatis koondumise kohta – (Juhtum COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines) ⁽¹⁾	12
2009/C 114/08	Eelteatis koondumise kohta – (Juhtum COMP/M.5480 – Deutsche Bahn/PCC Logistics) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – Direktiiv 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 114/01)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiivi 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (muudetud nõukogu 20. novembri 2006. aasta direktiiviga 2006/100/EÜ, millega kohandatakse teatavaid direktiive isikute vaba liikumise valdkonnas seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega), eriti selle artikli 21 lõikega 7, on ette nähtud, et liikmesriigid teatavad komisjonile õigus- ja haldusnormid, mille nad on vastu võtnud direktiivi III peatükis käsitletavate kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide väljaandmise kohta. Komisjon avaldab asjakohase teatise *Euroopa Liidu Teatajas*, märkides ära liikmesriikide vastuvõetud kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetused ja vajadusel kvalifikatsiooni tõendava dokumendi väljaandnud organi nime, kaasnevad tunnistused ja vajadusel V lisa punktides 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 ja 5.7.1 vastavalt nimetatud asjakohased kutsenimetused.

Kuna mitu liikmesriiki on teatanud loetletud dokumentide uutest nimetustest või muudatustest dokumentide nimetustes, avaldab komisjon käesoleva teatise direktiivi 2005/36/EÜ ⁽¹⁾ artikli 21 lõike 7 kohaselt.

1. Arstid

- 1) Bulgaaria on teatanud järgmisest muudatusest üldarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
Bulgaria	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен „магистър“ по „Медицина“ и професионална квалификация „Магистър-лекар“	Университет		1.1.2007

- 2) Tšehhi Vabariik on teatanud järgmisest muudatusest üldarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice		1.5.2004

⁽¹⁾ Direktiivi 2005/36/EÜ V lisa konsolideeritud versioon asub järgmisel veebiaadressil:
http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

- 3) Portugal on teatanud järgmisest muudatusest üldarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
Portugal	Carta de Curso de licenciatura em medicina	Universidades	Certificado emitido pela Ordem dos Médicos	1.1.1986

2. Eriarstid

- 1) Bulgaaria on teatanud järgmisest muudatusest eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Võrdluskuupäev
България	Свидетелство за призната специалност	Университет	1.1.2007

- 2) Prantsusmaa on teatanud järgmistest muudatustest eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Võrdluskuupäev
France	1. Certificat d'études spécialisées de médecine accompagné du diplôme d'Etat de docteur en médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié accompagnée du diplôme d'Etat de docteur en médecine 3. Diplôme d'études spécialisées ou diplôme d'études spécialisées complémentaires qualifiant de médecine accompagné du diplôme d'Etat de docteur en médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités	20.12.1976

- 3) Portugal on teatanud järgmisest muudatusest eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Võrdluskuupäev
Portugal	Título de especialista	Ordem dos Médicos	1.1.1986

3. Arsterialad

- 1) Bulgaaria on teatanud järgmistest muudatustest eriarstikursuste juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):

a) pealkirja „Sünnitusabi ja günekoloogia” all: Акушерство и гинекология

b) pealkirja „Immunoloogia” all: Клинична имунология

- 2) Bulgaaria on teatanud järgmistest eriarstikursuste uutest nimetustest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):
- a) pealkirja „Gastroenteroloogiline kirurgia” all: Висцерална хирургия
 - b) pealkirja „Hamba-, suu- ja näo-lõualuu kirurgia (arsti ja hambaarsti põhiõpe)” all: Дентална, орална и лицево-челюстна хирургия
- 3) Taani on teatanud järgmistest muudatustest eriarstikursuste juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):
- a) pealkirja „Üldkirurgia” all: Kirurgi
 - b) pealkirja „Neurokirurgia” all: Neurokirurgi
 - c) pealkirja „Sünnitusabi ja günekoloogia” all: Gynækologi og obstetric
 - d) pealkirja „Üldmeditsiin (sisehaigused)” all: Intern medicin (1. jaanuarini 2004)
 - e) pealkirja „Oftalmoloogia” all: Oftalmologi
 - f) pealkirja „Otorinolarüngoloogia” all: Oto-rhino-laryngologi
 - g) pealkirja „Pediaatria” all: Pædiatri
 - h) pealkirja „Respiratoorne meditsiin” all: Intern medicin; lungesygdomme
 - i) pealkirja „Uroloogia” all: Urologi
 - j) pealkirja „Patoloogiline anatoomia” all: Patalogisk anatomi og cytology
 - k) pealkirja „Neuroloogia” all: Neurologi
 - l) pealkirja „Diagnostiline radioloogia” all: Diagnostisk radiology
 - m) pealkirja „Radioteraapia” all: Klinisk Onkologi
 - n) pealkirja „Rindkerekirurgia” all: Thoraxkirurgi
 - o) pealkirja „Vaskulaarkirurgia” all: Karkirurgi
 - p) pealkirja „Kardioloogia” all: Intern medicin: kardiologi
 - q) pealkirja „Gastroenteroloogia” all: Intern medicin: gastroenterology og hepatologi
 - r) pealkirja „Reumatoloogia” all: Intern medicin reumatologi
 - s) pealkirja „Hematoloogia” all: Intern medicin hæmatologi
 - t) pealkirja „Endokrinoloogia” all: Intern medicin endokrinologi
 - u) pealkirja „Dermatoloogia ja veneroloogia” all: Dermato-venerologi
 - v) pealkirja „Geriaatria” all: Intern medicin: geriatric

- w) pealkirja „Neeruhaigused” all: Intern medicin: nefrologi
- x) pealkirja „Nakkushaigused” all: Intern medicin: infektionsmedicin
- y) pealkirja „Allergoloogia” all: Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme (1. jaanuarini 2004)
- z) pealkirja „Bioloogiline hematoloogia” all: Klinisk blodtypeserologi (1. jaanuarini 2004)
- aa) pealkirja „Gastroenteroloogiline kirurgia” all: Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme (1. jaanuarini 2004)
- bb) pealkirja „Kliiniline neurofüsioloogia” all: Klinisk neurofysiologi (1. jaanuarini 2004)
- 4) Prantsusmaa on teatanud järgmistest muudatustest eriarstikursuste juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):
- a) pealkirja „Anesteesia” all: Anesthésie-réanimation
- b) pealkirja „Otorinolarüngoloogia” all: Oto-rhino-laryngologie et chirurgie cervico-faciale
- c) pealkirja „Uroloogia” all: Chirurgie urologique
- d) pealkirja „Radioteraapia” all: Oncologie option oncologie radiothérapique
- e) pealkirja „Kardioloogia” all: Cardiologie et maladies vasculaires
- f) pealkirja „Endokrinoloogia” all: Endocrinologie – diabète – maladies métaboliques
- g) pealkirja „Lastepsühhiaatria” all: Pédiopsychiatrie (1. jaanuarini 1991)
- h) pealkirja „Füsioteraapia” all: Médecine physique et de réadaptation
- 5) Portugal on teatanud järgmistest muudatustest eriarstikursuste juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):
- a) pealkirja „Plastiline kirurgia” all: Cirurgia plástica, estética e reconstrutiva
- b) pealkirja „Vaskulaarkirurgia” all: Angologia/Cirurgia vascular
- c) pealkirja „Endokrinoloogia” all: Endocrinologia/Nutrição
- d) pealkirja „Füsioteraapia” all: Medicina física e de reabilitação
- e) pealkirja „Lastepsühhiaatria” all: Psiquiatria da infância e da adolescência
- f) pealkirja „Nakkushaigused” all: Doenças infecciosas

4. Üldarstid

- 1) Prantsusmaa on teatanud järgmisest muudatusest üldarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.4):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Kutsenimetus	Võrdluskuupäev
France	Diplômes d'études spécialisées de médecine générale accompagné du diplôme d'Etat de docteur en médecine	Médecin qualifié en médecine générale	31.12.1994

2) Portugal on teatanud järgmisest muudatusest üldarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.4):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Kutsenimetus	Võrdluskupäev
Portugal	Título de especialista em medicina geral e familiar	Especialista em medicina geral e familiar	31.12.1994

5. Üldõed

Tšehhi Vabariik on teatanud järgmise üldõe kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.2.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kutsenimetus	Võrdluskupäev
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem	1. Všeobecná sestra	1.5.2004

6. Hambaarstid

Tšehhi Vabariik on teatanud järgmisest muudatusest hambaarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.3.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Kutsenimetus	Võrdluskupäev
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, MDDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice		Zubní lékař	1.5.2004

7. Veterinaararstid

Taani on teatanud järgmisest muudatusest veterinaararsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.4.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskupäev
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Det Biovidenskabelige Fakultet, Københavns Universitet		21.12.1980

8. Ämmaemandid

Tšehhi Vabariik on teatanud järgmisest muudatusest ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.5.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kutsenimetus	Võrdluskuupäev
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/ porodní asistent	1.5.2004

9. Farmatseudid

1) Tšehhi Vabariik on teatanud järgmisest muudatusest farmatseudi kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.6.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice		1.5.2004

2) Taani on teatanud järgmisest muudatusest farmatseudi kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.6.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
Danmark	Cand. pharm.	Det Farmaceutiske Fakultet, Københavns Universitet		1.10.1987

10. Arhitektid

1) Itaalia on teatanud järgmiste arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Italia	Laurea Specialistica in Architettura (Progettazione Urbana)	Università di Roma Tre	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2001/2002
	Laurea Specialistica in Architettura (Progettazione dell'architettura)	Università di Firenze		2001/2002
	Laurea Specialistica in architettura (Architettura delle costruzioni)	Politecnico di Milano (Facoltà di Architettura civile)		2001/2002

- 2) Malta on teatanud järgmise arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa, punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Malta	Bachelor of Engineering and Architecture (Hons)	Universita' ta' Malta	Warrant b'titlu ta' „Perit“ mahrug mill-Bord tal-Warrant	2007/2008

- 3) Rumeenia on teatanud järgmise arhitekti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa, punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
România	Diploma de arhitect	Universitatea de arhitectură și urbanism „ION MINCU” – la propunerea Facultății de Arhitectură		2007/2008

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5406 – IPIC/Man Ferrostaal AG)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 114/02)

13. märtsil 2009 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32009M5406 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5499 – IPIC/NOVA)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 114/03)

11. aprillil 2009 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32009M5499 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

18. mai 2009

(2009/C 114/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3494	AUD	Austraalia dollar	1,7776
JPY	Jaapani jeen	129,28	CAD	Kanada dollar	1,5779
DKK	Taani kroon	7,4455	HKD	Hong Kongi dollar	10,4609
GBP	Inglise nael	0,88250	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,2861
SEK	Rootsi kroon	10,6049	SGD	Singapuri dollar	1,9803
CHF	Šveitsi frank	1,5115	KRW	Korea won	1 694,43
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,6534
NOK	Norra kroon	8,7785	CNY	Hiina jüaan	9,2124
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3785
CZK	Tšehhi kroon	26,920	IDR	Indoneesia ruupia	14 006,04
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,7964
HUF	Ungari forint	284,15	PHP	Filipiini peeso	64,045
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,3415
LVL	Läti latt	0,7091	THB	Tai baht	46,635
PLN	Poola zlott	4,4680	BRL	Brasiilia reaal	2,8217
RON	Rumeenia leu	4,1735	MXN	Mehhiko peeso	17,8339
TRY	Türgi liir	2,0981	INR	India ruupia	64,6230

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

Konkursikutse seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõuga, millega luuakse abikava majanduse elavdamiseks ühenduse finantsabi andmisega energeetikaprojektidele

(2009/C 114/05)

Euroopa Komisjoni energeetika ja transpordi peadirektoraat kuulutab välja konkursi, et anda toetusi projektidele, mis on välja valitud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse eelnõu (millega luuakse abikava majanduse elavdamiseks ühenduse finantsabi andmisega energeetikaprojektidele) lisas.

Käesoleva konkursikutse raames eraldatav suurim summa on **3 980 000 000 EUR**.

Ettepanekute esitamise tähtaeg on **15. juuli 2009**.

Konkursikutse täistekst on kättesaadav järgmisel veebiaadressil:

http://ec.europa.eu/energy/grants/2009_07_15_en.htm

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise kohta

(2009/C 114/06)

1. Nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) ⁽¹⁾ artikli 11 lõike 2 kohaselt teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, juhul kui järgmise menetluse kohaselt ei algatata nende läbivaatamist.

2. Menetlus

Ühenduse tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Kõnealune taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumine võib tõenäoliselt põhjustada dumpingu ja kahju jätkumise või kordumise.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportivate riikide esindajatele ja ühenduse tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, tagasi lükata või nende kohta arvamust avaldada.

3. Tähtaeg

Eelnevast lähtuvalt võivad ühenduse tootjad esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels. ⁽²⁾

4. Käesolev teade on avaldatud määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõikele 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev
Okuumeavineer	Hiina Rahvavabariik	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1942/2004 (ELT L 336, 12.11.2004, lk 4)	13.11.2009

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 114/07)

1. 8. mail 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Deutsche Lufthansa AG (edaspidi „Lufthansa”, Saksamaa) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Austrian Airlines AG (edaspidi „Austrian Airlines”, Austria) üle aktsiate ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Lufthansa: reisijate ja kauba õhutransport ja sellega seotud teenused (pardatoitlustus, IT-teenused, õhusõidukite hooldus, remont ja ülevaatus ning maapealse käitlemise teenused), reisikorraldajate varustamine lennupiletitega ja tellimuslendudega seotud toimingud,
 - Austrian Airlines: reisijate ja kauba õhutransport ja sellega seotud teenused (õhusõidukite hooldus, remont ja ülevaatus ning maapealse käitlemise teenused), reisikorraldajate varustamine lennupiletitega ja tellimuslendudega seotud toimingud.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 2 2964301 või 2967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.5480 – Deutsche Bahn/PCC Logistics)**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 114/08)

1. 5. mail 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Deutsche Bahn Mobility Logistics AG (Saksamaa), mis kuulub kontserni Deutsche Bahn AG (Saksamaa), kavatseb omandada kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Saksamaa kontserni PCC SE kuuluvate ettevõtjate PCC Rail S.A., PCC Rail Rybnik S.A. ja Trawipol Sp. (üheskoos edaspidi „PCC Logistics”, Poola) poolt Poolas pakutavate logistikateenuste üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Deutsche Bahn AG: reisijatevedu, ekspedeerimisteenused ja logistika (sealhulgas kaubavedu) ning kõrvalteenused,
- PCC Logistics: raudteeveo ja ekspedeerimisteenuste (sealhulgas kaubaveo) logistikateenused peamiselt Poolas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 2 2964301 või 2967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5480 – Deutsche Bahn/PCC Logistics):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33-64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>